

Universitat Paul Valéry - U.F.R. II
2016 - 2017

Departament d'occitan

Licéncia

Opcions



<u>Contacts</u>	4
<u>Qualques mots per començar...</u>	5
<u>Réussir sa licence d'occitan</u>	5
<u>L'ENT – L'espace Numérique de Travail</u>	6
<u>La formacion en occitan a Paul Valéry</u>	7
<u>LICÉNCIA</u>	9
<u>Licéncia 2 - Semèstre 3 :</u>	13
<u>Licéncia 2 - Semèstre 4 :</u>	15
<u>Licéncia 3 - Semèstre 5 :</u>	18
<u>Licéncia 3 - Semèstre 6 :</u>	21
<u>L'occitan en option à l'UPV Montpellier</u>	24
<u>Elements bibliografics</u>	25
<u>Renseignements administratifs</u>	28

Contacts

Directritz del departament : Maria-Joana Verny marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr

Ensenhaires del departament d'occitan :

Laurenç ALIBERT laurent.alibert@univ-montp3.fr - A106
Gilda CAITI-RUSSO gilda.russo@univ-montp3.fr - A106
Melania LAUPIES melanie.laupies@univ-montp3.fr - A103
Hervé LIEUTARD herve.lieutard@univ-montp3.fr - A103
Maria-Joana VERNY marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr A103
Yan LESPOUX yan.lespoux@univ-montp3.fr

Numèros de telefòn :

A103 : 04-67-14-21-47 - A113 : 04 67 14 21 49

A106 : 04 67 14 21 48 - A104 : 04 67 14-21 46

En cas d'urgéncia, sonar Maria-Joana Verny : 04 67 66 33 31, de preferéncia sur RDV per corrièl.

Autres ensenhaires qu'intervenon al departament d'occitan :

Carmén ALÉN GARABATO (ITIC) carmen.alen-garabato@univ-montp3.fr
Gèli ARBOUSSET (ESPE – Facultat d'Educacion) gilles.arbousset@fde.univ-montp2.fr
Silvan CHABAUD silvan.chabaud@gmail.com

Responsabla de l'Ensenhament a Distància : Maria-Joana Verny

Responsabla de l'Occitan LANSAD : Melania Laupies

Responsable de la bibliotèca : Yan Lespoux

Responsabla Licéncia : Melania Laupies

Responsabla Màster : Gilda Caiti-Russo

Secretariat : Na COURTIAL Thérèse therese.courtial@univ-montp3.fr_burèu G204 - 04 67 14 21 18

Bibliotèca d'occitan : A104 – 04-67-14-21-46 – Los oraris seràn marcats sus la pòrta.

Associacion MED'ÒC, Moviment dels Estudiants d'Occitània – Maison des Etudiants + pagina

Facebook "Med'òc dau Clapàs".

ATTENTION : Lors de leur inscription, tous les étudiants de l'université se voient attribuer une adresse électronique de l'université (prenom.nom@etu.univ-montp3.fr), vous devez la valider et l'utiliser régulièrement : c'est la seule adresse que connaît l'administration et vous y recevrez des informations administratives et pédagogiques importantes.

Qualques mots per començar...

Réussir sa licence d'occitan

La licence que vous entreprenez ouvre sur de nombreuses opportunités dans le monde du travail.

Voir le site de l'Onisep : <http://www.occitanetudesmetiers.com/>.

Elle est également conçue pour vous donner un aperçu pluridisciplinaire de la culture occitane et vous permettre de concilier plaisir et travail. Cependant, comme pour les études à l'Université en général, la réussite passe par des exigences que nous tenons à rappeler. Ces exigences vont de pair avec une grande disponibilité de l'équipe enseignante que vous ne devez pas hésiter à solliciter en cas de difficultés pédagogiques ou administratives.

Le contenu des cours est pluriel (langue, littérature, histoire, civilisation...). Quels que soient vos goûts personnels, vous n'avez pas à faire des choix qui excluraient telle ou telle discipline. Les métiers offerts grâce à l'occitan demandent une culture solide et variée. Il en est de même pour les concours.

La langue d'usage dans le département est l'occitan. Vous devez le parler le plus possible, avec les professeurs et entre vous. Ce document cependant est rédigé en français car les débutants sont acceptés, mais l'objectif est, après des modalités de mise à niveau, que l'ensemble des étudiants soient capables de s'exprimer en occitan à la fin de la première année.

Organisation de l'année universitaire – Cours et travail personnel – conférences et colloques

L'année universitaire est resserrée en deux fois 13 semaines. C'est très court. Par conséquent l'assistance aux cours est obligatoire. Ponctualité et assiduité sont contrôlées. La présence aux cours n'est qu'une petite partie du travail qui vous est demandé. Pour chaque discipline, vous aurez un travail important de documentation personnelle, de lectures (la bibliothèque d'occitan est pour cela à votre disposition), préparations et devoirs à fournir. Les lectures sont importantes ; vos devoirs devront être nourris, tout au long de votre scolarité, de références littéraires. Si vous connaissez des locuteurs « naturels » de l'occitan, écoutez-les, enregistrez-les, si vous le pouvez : ils vous donneront des modèles de langue. Vous trouverez également des enregistrements en ligne (sites du CIRDOC, notamment <http://occitanica.eu/>, ou du Cep d'Oc <http://www.cepd-oc.fr/>).

Mais, devant l'insuffisance de locuteurs naturels, la pratique des textes littéraires est indispensable pour que vous vous fassiez « votre » langue.

L'occitan est la langue d'usage du département. Si vous débutez, n'hésitez pas à vous lancer : les erreurs ne sont pas des « fautes », mais des étapes sur le chemin de l'apprentissage.

Les professeurs du département sont concepteurs ou co-concepteurs de ressources en ligne sur lesquelles nous vous conseillons de vous appuyer pour guider vos apprentissages :

- 1- Des sites validés par l'Université Ouverte des Humanités, qui contiennent de nombreux enregistrements audio et vidéo :
 - L'occitan, une langue, une histoire, une littérature : <http://www.univ-montp3.fr/uoh/occitan/>,
 - Mille ans de littérature occitane, des textes, des auteurs : <http://uoh.univ-montp3.fr/1000ans/>,
 - Roland Pécout, écrivain voyageur : <http://www.univ-montp3.fr/uoh/pecout/>.
- 1- Par ailleurs une méthode d'apprentissage linguistique a été mise en ligne (avec exercices autocorrectifs) : <http://www.crdp-montpellier.fr/occitan/direenoc.htm>. Il est fortement conseillé de s'y exercer régulièrement pour acquérir, peu à peu, de bonnes pratiques

linguistiques

2- Enfin, dans le cadre du CIRDOC, les professeurs du département

- collaborent à l'espace « campus » : vous y trouverez des conférences et des articles scientifiques accessibles et fiables :

<http://biblimulti.locirdoc.fr/index.php/items/browse?collection=33> ;

- sont responsables du projet *Vidas* : <http://vidas.occitanica.eu/>, dictionnaire biographique de la renaissance occitane (XIX^e – XXI^e siècles)

Le département et l'équipe de recherche qui lui est rattachée (RedÒc, recherches en domaine occitan <http://www.univ-montp3.fr/llacs/category/espace-occitan/>, membre de LLACS – langues, littératures, arts et cultures des Suds : <http://www.univ-montp3.fr/llacs/>) organisent régulièrement des conférences et des journées d'études au cours desquelles sont invités des enseignants et chercheurs d'autres universités. Dans leur grande majorité, ces rencontres sont conçues pour compléter les cours de vos professeurs.

De même, il existe une convention entre le département et la librairie Sauramps qui nous permet d'inviter, chaque mois, des auteurs. Ces rencontres vous sont également destinées.

Évaluation en contrôle continu - examens

Les **préparations et devoirs sont obligatoires**. Vous êtes évalués en contrôle continu, ce qui signifie que ce travail régulier comptera pour l'obtention des diplômes.

Pour chaque semestre, il y a deux sessions d'examens :

1 - **le bilan du contrôle continu** auquel peuvent s'ajouter des **examens** de fin de semestre

2 - **une session de rattrapage** ouverte à tous, même si vos notes de fin de semestre vous semblent convenables : en effet, pour chaque matière, la meilleure note des deux sessions est conservée.

Lors de la deuxième session, **vous n'êtes pas dispensés de présenter le dossier de travail personnel à fournir en contrôle continu**.

L'ENT – L'espace Numérique de Travail

L'Espace numérique de Travail est un **espace personnel** auquel vous n'avez accès qu'avec votre identifiant de la fac et votre mot de passe. Il est indispensable de le consulter régulièrement.

Vous y trouverez votre **boîte e-mail** @etu.univ-montp3.fr et bien plus.

C'est par l'ENT que vous pouvez vous **inscrire** aux groupes pour les cours d'option.

Vous y trouverez tout ce qui concerne votre **dossier administratif** et votre **scolarité** : cours en ligne, notes, dates d'examen, attestations semestrielles, certificat de scolarité, contrat pédagogique, etc.

Il y a aussi sur l'ENT le portail de la Bibliothèque Universitaire, vous pouvez consulter le catalogue mais surtout vous avez un **accès libre et illimité à de nombreuses ressources numériques** : presse, encyclopédies, etc. Ne négligez pas cet espace, il vous sera indispensable tout au long de vos études.

Vous pouvez passer par l'ENT pour accéder à la plateforme de cours en ligne Moodle <https://moodle.univ-montp3.fr>. Après votre inscription pédagogique, seront disponibles sur Moodle les espaces de cours.

La formacion en occitan a Paul Valéry

Cette formation comprend :

- une **Licence**, six semestres, L1, L2, L3
- le **Master** Recherche Etudes Occitanes
- le **Doctorat** (D).

Le département d'occitan propose également des **options** destinées à des non-spécialistes aussi bien qu'aux spécialistes, un enseignement de **langue vivante** destiné aux non-spécialistes et aux débutants absolus.

La licence :

La licence d'occitan se fait en six semestres.

La formation en occitan proposée à l'Université Paul Valéry ouvre sur de **nombreux débouchés professionnels** : enseignement (primaire ou secondaire, public ou privé), journalisme (radios associatives, hebdomadaire ou mensuels occitans, émissions en langue régionale de France 3...), librairies, culture, collectivités territoriales...

Elle permet d'envisager une préparation satisfaisante aux différents concours de l'enseignement : CAPES d'occitan (concours bivalent), CAPES de Lettres Modernes, concours de l'ESPE pour le professorat des écoles et concours spécifique pour l'enseignement bilingue occitan / français des écoles publiques, avec postes réservés pour les candidats compétents en occitan, préparation de l'entrée en centre de formations *calandretas*.

Nos étudiants obtiennent régulièrement de bons résultats aux concours : 5 admis sur 6 au CAPES 2016, par exemple. Quant au concours de recrutement des professeurs des écoles spécial langues régionales, **tous les postes n'en sont pas pourvus faute de candidats suffisamment formés.**

Pour seulement quelques heures hebdomadaires de plus, la formation en occitan permet d'envisager l'inscription en **double licence**. Cette polyvalence multiplie les chances de **trouver un emploi dès la fin de la licence**. Prenez contact avec les enseignants du département pour en savoir plus.

Plus de renseignements sur le site : www.univ-montp3.fr/occitan/

L'enseignement à distance :

L'enseignement à distance est choisi chaque année par de nombreux étudiants d'occitan, en formation initiale ou en reprise d'études. Les cours mis en ligne sur internet sont complétés par de nombreux exercices régulièrement corrigés par l'équipe des enseignants qui s'attachent à un suivi personnalisé des étudiants.

Plus de renseignements sur le site: <http://ead.univ-montp3.fr>

La licence en formation continue :

La licence d'occitan est un diplôme national également ouvert au public de la formation continue. À ce titre elle s'acquiert de façon « classique » en 3 ans et, à compter de la rentrée 2010, de façon « aménagée » en 1 an. Grâce à une formation universitaire complète et ancrée dans la réalité, la

licence d'occitan aménagée en 1 an en formation continue répond au besoin spécifique de former les professionnels de l'occitan dans un but de qualification ou reconversion (salariés en postes), et d'insertion professionnelle (demandeurs d'emploi).

La licence aménagée en un an s'adresse **uniquement** aux publics de la formation professionnelle continue notamment :

- les salariés de structures privées ou publiques, les intermittents du spectacle, les professionnels en reconversion, les travailleurs indépendants...
- les demandeurs d'emploi.

Plus de renseignements sur le site: <http://sufco.univ-montp3.fr/index.php/formations-par-thematique/lettres-langues/104-licence-amenagee-occitan>

Dans le descriptif ci-après de la licence d'Occitan, ne sont détaillés que les enseignements correspondant à cette discipline. Les renseignements sur les enseignements optionnels (ouverture pluridisciplinaire, langue vivante étrangère...) sont à rechercher dans les UFR ou départements correspondants. N'hésitez pas à demander conseil aux enseignants et vérifiez que vos inscriptions pédagogiques – lorsqu'il sera temps de les faire – correspondent aux cours que vous suivez.

PLAGIAT

Nous alertons les étudiants sur les risques liés au plagiat dans les devoirs à rendre. Le plagiat est sévèrement puni dans notre université, ainsi que toute autre tentative de triche aux examens ou aux devoirs, de la première année de licence au doctorat. Nous vous invitons donc à consulter le mini-site <http://plagiat.upv.univ-montp3.fr> pour prendre connaissance de ce qu'est le plagiat et des risques que vous encourez.

LICÉNCIA

Licéncia 1 - Semèstre 1 :

Tronc comun :

- E11OC5 – Culture Étrangère et Régionale – 6 ECTS – 39h
- E13SL5 – Expression écrite et orale pour LLCER – 6 ECTS – 39h

Spécialité disciplinaire :

- E12OC5 – Occitan Langue S1 – 4 ECTS - 39h
- E13OC5 – Occitan Traduction et Civilisation S1 - 4 ECTS - 39h
- E14OC5 – Occitan Littérature S1 – 2 ECTS – 19,5h
- E15OC5 – Occitan Langue Médiévale S1 - 2 ECTS – 19,5h

Outils méthodologiques :

- E1POC5 – PPP Projet Professionnel Personnalisé – 1 ECTS – 6h
- E18XI5 – Stage de mise à niveau des compétences en informatique – 1 ECTS – 12h

Ouverture (2 au choix) dont 1 LV obligatoire – 2 ECTS + 2 ECTS– 19,5h + 19,5h :

- A1GA5 Grec ancien S1 (E18GAD5 - E18GAI5)
- A1LA5 Latin S1 (E18LAD5 - E18LAI5)
- E18EP5 Sport, pratiques physiques, découverte S1
- E18CGSO5 Culture Générale : Culture et société (SO)
- E18CGOC5 Culture Générale : Culture occitane (OC)
- E18CGHI5 Culture Générale : Démocratie antique et moderne (HI)
- E18CGMU5 Culture Générale : Musique et histoire (MU)
- A1AL5 Langue mineure Allemand (E18ALE5 - E18ALI5)
- A1AN5 Langue mineure Anglais (E18ANE5)
- A1AR5 Langue mineure Arabe (E18ARE5 - E18ARI5)
- A1CA5 Langue mineure Catalan (E18CAE5 - E18CAI5)
- A1CH5 Langue mineure Chinois (E18CHE5 - E18CHI5)
- A1ES5 Langue mineure Espagnol (E18ESE5)
- A1GM5 Langue mineure Grec Moderne (E18GME5 - E18GMI5)
- A1HE5 Langue mineure Hébreu (E18HEE5 - E18HEI5)
- A1IT5 Langue mineure Italien (E18ITE5 - E18ITI5)
- A1PO5 Langue mineure Portugais (E18POE5 - E18POI5)
- A1RU5 Langue mineure Russe (E18RUE5 - E18RUI5)

E11OC5 – Cultura – 3h - 6 ECTS

Gèli Arbousset : Les documents iconographiques et la réappropriation de la culture régionale. Niveau 1

Chaque cours prendra appui sur un dossier documentaire portant sur une thématique relative à la culture occitane. Activité des étudiants : développement des compétences linguistiques et culturelles et méthodologie de la description de documents iconographiques en cours de langue dans une perspective actionnelle. Langue d'enseignement : en occitan

Evaluacion : escrich en setmana 13 : 1o30 comentari de documents sus un tèma tractat dins lo semèstre

Yan Lespoux - Sègle V-XIII.

L'espace occitan du début du Moyen Âge à la Croisade albigeoise : société, mentalités, évolution politique, problèmes religieux.

Evaluacion : Exercicis reguliers de comentari de documents. Comentari de document o composicion 1o30 en setmana 13.

E12OC5 – Lengua S1 – 3h- 4 ECTS

Melania Laupies - practica de la lenga – 19 h 30

Expression escricha : escritura setmaniera d'un tèxt de creacion.

Expression orala : documents sus l'espaci occitan : geografia e cultura generala.

Evaluacion : Exercicis setmaniers escriches e evaluacion orala pendent semèstre.

Maria-Joana Verny - metodologia universitària : bibliografia, resumit de tèxt, presa de nòtas, iniciacion a la recèrca, expausat oral... 19 h 30

Evaluacion : Dorsièr escrich a partir de la preparacion de cada sesilha e d'exercicis de faire a l'ostal + expausat oral sus una question de civilizacion occitana.

E13OC5 – Traduccion e civilizacion 3h – 4ECTS

Arvèi Lieutard - Istòria de la lenga occitana – 19h30

Apròchi sociolingüistic de la lenga occitana e de son istòria dins la societat francesa de l'Edat mejana fins a l'epòca contemporanèa.

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal - Examen sus taula en setmana 13.

Laurenç Alibert - Revirada - Gramatica – 19h30

Traduccion (tèmas e versions) de tèxtes literaris, exercicis de gramatica occitana.

Objectius : Melhorar sa coneissença sintaxica, morfologica, lexicala e literària de l'occitan. S'iniciar a las especificitats del trabalh de traduccion

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal - Examen sus taula en setmana 13.

E14OC5 -. Literatura – 1h30 – 2 ECTS - Laurenç Alibert

Introduccion a l'estudi del conte occitan, de tradicion orala o d'un trabalh de reescritura, a partir de contes literaris (Bodon, Lagarda)

Objectius : Comprene las categorizacions estilisticas, morfologicas e estructuralas del conte a travers l'estudi de l'espaci occitan. Saber passar d'una grasilha de lectura a una altra (estructuralista, psicanalitica, mitologica...) e reconéisser los interèsses e los limits de cada grasilha.

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal - Examen sus taula en setmana 13.

E15OC - Lengua medievala – 1h30 – 2 ECTS- Gilda Caiti-Russo

Objectius : adquisicion de la morfologia de basa de l'occitan medieval classic en situacion. Iniciacion a la version anciana.

Evaluacion : Exercicis en contraròtle contunh. Examen final escrich de 1o30 en setmana 13.

Bibliografia : E. Lévy *Petit Dictionnaire Provençal-Français*

M.Bianchi-M.Romieu *La lenga del trobar*

E1POC - Projet professionnel personnalisé – 1 ECTS – 6h- M.-J. Verny

Reflexion sus los estudis empreses e lo(s) mestier(s) envisatjat(s) a partir de recercas documentàrias e de rescontres amb de professionals.

Evaluacion : sostenéncia de dorsièr escrich

Licència 1 - Semèstre 2 :

Tronc comun :

- E21OC5 – Culture Étrangère et Régionale – 5 ECTS – 39h
- E22HU5 – Mythes anciens et modernes - 5 ECTS – 39h

Spécialité disciplinaire :

- E22OC5 – Occitan Langue S2 – 4 ECTS - 39h
- E23OC5 – Occitan Littérature Médiévale S2 - 2 ECTS – 19,5h
- E24OC5 – Occitan Littérature S2– 3 ECTS – 19,5h
- E25OC5 – Occitan Traduction et civilisation S2 - 4 ECTS – 39h

Outils méthodologiques :

- E2POC5 – PPP Projet Professionnel Personnalisé – 1 ECTS – 6h
- E28XI5 – Compétences en informatique S2 – 2 ECTS – 20h

Ouverture (2 au choix) dont 1 LV obligatoire – 2 ECTS + 2 ECTS– 19,5h + 19,5h :

- A2GA5 Grec ancien S2 (E28GAD5 - E28GAI5)
- A2LA5 Latin S2 (E28LAD5 - E28LAI5)
- E28EP5 Sport, pratiques physiques, découverte S2
- E28CGLM5 Culture Générale : Littératures européennes (LM)
- E28CGOC5 Culture Générale : Culture occitane (OC)
- E28CGHI5 Culture Générale : Les révolutions (HI)
- E28CGMU5 Culture Générale : Musiques et culture non-européennes
- A2AL5 Langue mineure Allemand (E28ALE5 - E28ALI5)
- A2AN5 Langue mineure Anglais (E28ANE5)
- A2AR5 Langue mineure Arabe (E28ARE5 - E28ARI5)
- A2CA5 Langue mineure Catalan (E28CAE5 - E28CAI5)
- A2CH5 Langue mineure Chinois (E28CHE5 - E28CHI5)
- A2ES5 Langue mineure Espagnol (E28ESE5)
- A2GM5 Langue mineure Grec Moderne (E28GME5 - E28GMI5)
- A2HE5 Langue mineure Hébreu (E28AHEE5 - E28HEI5)
- A2IT5 Langue mineure Italien (E28ITE5 - E28ITI5)
- A2PO5 Langue mineure Portugais (E28POE5 - E28POI5)
- A2RU5 Langue mineure Russe (E28RUE5 - E28RUI5)

E21OC5 – Culture Étrangère et Régionale 5 ECTS – 39h – M.-J. Verny

Contenguts e objectius :

La poesia occitana sègles XVI^{en} a XXI^{en}. Apròchi del contèxte e estudi dels tèxtes.
Metodologia del trabalh literari : supòrt : *Mirèio* de Frederic Mistral.

Evaluacion :

Escrich : questions de cors 3h en setmana 13 (1/3 de la nòta)
Dorsièr personal : (1/3 de la nòta) : bastir una antologia poetica personala comentada.
Devers setmaniers (1/3 de la nòta) : preparacion escricha de cada sesilha de cors.

Bibliografia

Anthologie des baroques occitans 1560-1660, Robert Lafont, PULM, Montpelhièr.
Fascicle fornit pel departament amb bibliografia complementària.

E22OC5 – Occitan Langue S2 - 4 ECTS - 39h

Arvèi Lieutard - Linguistica – Dialectologia – 1 ora / setmana

Contenguts : L'espaci occitan e sos dialèctes. Iniciacion a la dialectologia a partir de l'occitan meridional (lengadocian, provençal).

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal.
Examen terminal en setmana 13.

Melania Laupies - Practica de la lenga – 2 ora / setmana

Expression eschicha : escritura setmaniera d'un tèxt de creacion.

Expression orala a partir de documents sul Patrimòni Cultural Immaterial.

La tòca d'aqueste cors es de s'exprimir en occitan en abordar de tèmas diversès tot en trabalhar los problèmas gramaticals e fonetics.

Evaluacion : Exercicis setmaniers eschiches e evaluacion orala pendent semèstre

E23OC5 – Occitan Litt. Médiévale - 2 ECTS – 19,5h – G. Caiti-Russo

Contenguts : Lectura et analisi d'una causida de tèxtes representatius de la poesia occitana medievala.

Objectius : Acquisicion d'una metodologia d'analisi del tèxt trobadorenc e d'elements d'istòria literària.

Bibliografia : fascicle distribuit en cors+ M.Zink, *Histoire poétique des Troubadours*, Perrin 2013

Evaluacion : Exercicis de comentari en contraròtle contunh e examen eschich terminal (1o30) en setmana 13

E24OC5 – Occitan Littérature S2 - 3 ECTS – 19,5h - Laurenç Alibert

Contenguts : Lectura e analisi de poesia d'òc modèrna : estudi de l'evolucion tematica, formala e estetica de la poesia felibrenca d'ièr e occitana d'uèi.

Objectius : Introduccion a l'estudi poetic a partir de poesia felibrenca del sègle XIX – amb una causida de tròces de l'òbra *Las Castanhadas* de La Fara-Alès – e de la poesia occitana del sègle XX^{en} Marcèla Delpastre, *Saumes Pagans*. Estudiarem l'evolucion de las formas poeticas, de las tematicas tant coma de la lenga e de l'eschitura.

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de dos trabalhs :

1- Exercicis setmaniers : preparacion eschicha de cada setmana de corses

2- Comentari guidat o dissertacion d'1h30 en setmana 13

Bibliografia : La Fara-Alès, *Las Castanhadas* – tròces causits editats per Paul Fabre, CEO Montpelhièr : (<http://www.ciendoc.com/libre/integral/libr0539.pdf>) ? - Marcelle Delpastre : *Saumes Pagans*, IEO Novelum 1974, 2^e édition, Meuzac, Edicions dau chamin de sent Jaume, 1999

E25OC5 – Occitan Traduction et civilisation S2 - 4 ECTS – 39h

Civilizacion - Gèli Arbousset – 19,5h Les documents iconographiques et la réappropriation de la culture régionale. Niveau 2

Chaque cours prendra appui sur un dossier documentaire portant sur une thématique relative à la culture occitane. Activité des étudiants : développement des compétences linguistiques et culturelles et méthodologie de la description de documents iconographiques en cours de langue dans une perspective actionnelle. Langue d'enseignement : occitan.

Evaluacion : eschich en setmana 13 : 1o30 comentari de documents sus un tèma tractat dins lo semèstre

Traduccion- Laurenç Alibert – 19,5h

Contengut : traduccion (tèmas e versions) de tèxtes literaris, exercicis de gramatica occitana.

Departament d'occitan 2016-2017

Objectius : Melhorar sa coneissença sintaxica, morfologica, lexicala e literària de l'occitan. S'iniciar a las especificitats del trabalh de traduccion.

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal- Examen terminal en setmana 13.

Licència 2 - Semèstre 3 :

Spécialité disciplinaire :

- E31OC5 – Langue et linguistique – 5 ECTS – 39h
- E32OC5 – Langue et traduction – 6 ECTS – 52h
- E33OC5 – Langue et civilisation 3 ECTS – 19,5h
- E34OC5 – Littérature – 5 ECTS – 39h
- E35OC5 – Langue Vivante Approfondie - 3 ECTS – 19,5h

Découverte d'un champ professionnel – 6 ECTS- 39h :

- E3PJ1LM5 Analyse et rédaction de notes de lecture LM
- E3PJ1AE5 Intro au droit des entreprises et des associations AES
- E3PF1SL5 Didactique FLE : méthodologie SL
- E3PF12L5 Métiers de l'enseignement LV + stage 20h
- E3PG1DC5 Information et documentation, du papier au numérique

Ouverture (1 au choix) 2 ECTS – 19,5h

- A3GA5 Grec ancien S3 (E38GAD5 - E38GAP5)
- A3LA5 Latin S3 (E38LAD5 - E38LAP5)
- E38EP5 Gestion de sa vie physique
- E38CGLC5 Culture Générale : Mythes et culture (LC)
- E38CGAP5 Culture Générale : Arts Plastiques
- E38CGHA5 Culture Générale : Histoire de l'art et archéo
- E38AE5 Intervention sociale S3
- E38XI5 Compétences en info S3
- A3AL5 Langue mineure Allemand (E38ALE5 - E38ALI5)
- A3AN5 Langue mineure Anglais (E38ANE5)
- A3AR5 Langue mineure Arabe (E38ARE5 - E38ARI5)
- A3CA5 Langue mineure Catalan (E38CAE5 - E38CAI5)
- A3CH5 Langue mineure Chinois (E38CHE5 - E38CHI5)
- A3ES5 Langue mineure Espagnol (E38ESE5)
- A3GM5 Langue mineure Grec Moderne (E38GME5 - E38GMI5)
- A3HE5 Langue mineure Hébreu (E38HEE5 - E38HEI5)
- A3IT5 Langue mineure Italien (E38ITE5 - E38ITI5)
- A3PO5 Langue mineure Portugais (E38POE5 - E38POI5)
- A3RU5 Langue mineure Russe (E38RUE5 - E38RUI5)

E31OC5 – Langue et linguistique – 5 ECTS – 39h - Arvèi Lieutard

Lingüística – 1 ora / setmana

Iniciacion a la lingüística : Fonetica de l'occitan

Evaluacion : Exercicis setmaniers

Lexic occitan – 1 ora / setmana

Lexicologia e lexicografia en occitan : derivacion, composicion manlèus, nivèls de lenga, neologismes.

Evaluacion : Tralhalh de fin de semèstre setmana 13.

Dialectologia – 1 ora / setmana

Nòrd-occitan e occitan meridional : lemosin, gascon

Evaluacion : Preparacion cada setmana - Comentari 1o30 en setmana 13

E32OC5 – Langue et traduction – 6 ECTS - 52h

Lenga e revirada - Laurenç Alibert 3 oras / setmana

Traduccion (tèmas e versions) de tèxtes literaris, exercicis de gramatica occitana.

Objectius : Melhorar sa coneissença sintaxica, morfologica, lexicala e literària de l'occitan. Aprigondir las especificitats del trabalh de traduccion.

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal - Examen en setmana 13.

Practica de la Lenga Melania Laupies 1 ora / setmana

Expression escricha : escritura setmaniera d'un tèxt de creacion.

Expression orala amb de documents autentic sus las institucions que trabalhan per l'occitan dins una amira de descobèrta de preprofessionalizacion.

Evaluacion : Exercicis setmaniers escriches e evaluacion orala pendent semèstre

E33OC5 – Langue et civilisation 3 ECTS – 19,5o - Gilda Caiti-Russo

Contengut : comentari istoric et lingüistic del roman occitan de Flamenca

Objectius : adquisicion dels fondaments de la civilisation medievals occitana.

Lectura, compreneson et analisi lingüistica de l'occitan medieval classic.

Evaluacion : estudi setmanier de document (contraròtle contunh) - Examen escrich final d'1o30, en setmana 13.

Bibliografia : Antologia de *Flamenca* distribuïda en cors.

E34OC5 – Littérature – 5 ECTS – 39h

Maria Joana Verny – 1 ora 30 / setmana

Contengut : aspèctes de la pròsa occitana del sègle vint. Joan Bodon e Joan-Maria Pieyre.

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de 3 causas :

1- Exercicis setmaniers : preparacion escricha de cada setmana de corses.

2- 3 fichas de lecturas sus 3 òbras majoras dels sègle XX e XXI, dont una de Bodon.

3- Escrich de 2 oras en setmana 13.

Laurenç Alibert - 1 ora 30 / setmana

Contengut : la poesia felibrenca lengadociana « roja » e proto-occitanista.

Objectius : Estudi del sonet occitan al sègle XIX. Aprene a analizar un ensems literari e lo saber plaçar dins son contèxt istoric e literari. Estudiar una òbra dins son unitat e sa coheréncia estilistica, estructurala e literària. Veire en qué esperlonga una escòla literària e se trapa o non dins d'autres òbras posterioras.

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de 3 causas :

1- Exercicis setmaniers : preparacion escricha de cada setmana de corses

2- 2 fichas de lecturas sus d'òbras de Forès e Perbòsc non estudiadas o d'autors contemporanèus (Xavier de Ricard, Prosper Estieu...)

3- Comentari guidat o dissertacion d'1o30 en setmana 13

Bibliografia : Un fascicle serà donat sus moodle amb los tèxtes concernits (Antonin Perbosc, *L'arada*, Atlantica, Institut Occitan, 2000 e August Forès, *Tròces causits*, CEO, Montpelhièr, 1975).

E35OC5 – Langue Vivante Approfondie - 3 ECTS – 19,5h – Yan Lespoux

Histoire de l'espace occitan aux XIV^e et XV^e siècles : mentalités, intégration au royaume de France.

Evaluacion : dever ostal de comentari de document mitat de semèstre.

Comentari de document(s) o composicion 1 ora 30 en setmana 13.

Licència 2 - Semèstre 4 :

Spécialité disciplinaire :

- E41OC5 – Langue et linguistique – 5 ECTS – 39h
- E42OC5 – Langue et traduction – 6 ECTS – 52h
- E43OC5 – Civilisation 3 ECTS – 19,5h
- E44OC5 – Littérature – 5 ECTS – 39h
- E45OC5 – Langue Vivante Approfondie - 3 ECTS – 19,5h

Découverte d'un champ professionnel – 6 ECTS- 39h :

- E4PG1DC5 Biblio et centres doc : évolution et enjeux actuels
- E4PF12L5 Métiers de l'enseignement LV s4
- E4PF1SL5 Didactique FLE : grammaire
- E4PJ1AE5 Intro au management & à l'administration entreprise & asso
- E4PJ1LM5 Analyse de textes et synthèse de documents

Ouverture (1 au choix) 2 ECTS – 19,5h :

- A4GA5 Grec ancien S4 (E48GAD5 - E48GAP5)
- A4LA5 Latin S4 (E48LAD5 - E48LAP5)
- E48EP5 Sport, pratiques physiques, éthique
- E48CGLC5 Culture Générale : Mythes et culture
- E48CGAP5 Culture Générale : Arts Plastiques
- E48CGHA5 Culture Générale : Histoire de l'art et archéo
- E48AE5 Intervention sociale S4
- E48XI5 Compétences en info S4
- A4AL5 Langue mineure Allemand (E48ALE5-E48ALI5)
- A4AN5 Langue mineure Anglais (E48ANE5)
- A4AR5 Langue mineure Arabe (E48ARE5-E48ARI5)
- A4CA5 Langue mineure Catalan (E48CAE5-E48CAI5)
- A4CH5 Langue mineure Chinois (E48CHE5-E48CHI5)
- A4ES5 Langue mineure Espagnol (E48ESE5)
- A4GM5 Langue mineure Grec Moderne (E48GME5-E48GMI5)
- A4HE5 Langue mineure Hébreu (E48HEE5-E48HEI5)
- A4IT5 Langue mineure Italien (E48ITE5-E48ITI5)
- A4PO5 Langue mineure Portugais (E48POE5 - E48POI5)
- A4RU5 Langue mineure Russe (E48RUE5 - E48RUI5)

E41OC5 – Langue et linguistique – 5 ECTS – 39h – C. Alén-Garabato, A. Lieutard, L. Alibert

Carmen Alén Garabato - Sociolinguística – 1 ora 30 / setmana

- Présentation des objets et méthodes de la sociolinguistique. Norme et usages.
- Contacts/conflits de langues : le poids des représentations sociolinguistiques. Le cas du désignant «patois»
- Créoles, pidgins, interlectes. Le «francitan».
- La gestion des langues (institutionnelle, militante).

Evaluacion : escrich 2 oras : question de cors en setmana 13.

Arvèi Lieutard – Lingüística – 1 ora / setmana

La lenga occitana : diacronia e sincronia. Estudi comparat de l'occitan e del catalan

Evaluacion : Exercicis setmaniers - Examen final en setmana 13.

Laurenç Alibert – practica de la lenga oral : 7 oras de repartir sul semèstre

Trabalharem sus l'interpretacion de tèxtes literaris (poèmas, teatre...) en prene en compte las especificitats orales generalas (pròpias a la versificacion occitana), dialectalas (particularitats degudas al parlar del tèxte estudiat) mas tanben l'expressivitat dels tèxtes. Seràn apondut un trabalh de talhièr d'escritura de tèxtes escrits per èstre legits, performats o jogats.

Bibliografia : Joan Fulhet, *L'occitan de viva votz* (dialècte lengadocian), metòde de fonetica occitana (amb dos CD) publicada per l'IEO 31.

E42OC5 – Langue et traduction – 6 ECTS - 52h

Laurent Alibert – Traduccion e gramatica – 3 oras / setmana

Traduccion (tèmas e versions) de tèxtes literaris, exercicis de gramatica occitana.

Objectius : Melhorar sa coneissença sintaxica, morfologica, lexicala e literària de l'occitan. Aprigondir las especificitats del trabalh de traduccion.

Evaluacion : Exercicis setmaniers - Examen final en setmana 13.

Melania Laupies - Practica de la lenga –1 ora / setmana

Expression esricha : escritura setmaniera d'un tèxte de creacion.

Trabalh sistematic d'expression oral amb coma supòrt la creacion occitana contemporanèa.

Evaluacion : Exercicis setmaniers esriches e evaluacion oral pendent semèstre.

E43OC5 – Civilisation 3 ECTS – 19,5h – Yan Lespoux

Sègles XVI-XVIII - Renaissance, Reforma, naissença de l'absolutisme en País d'oc.

Evaluacion : dever ostal de comentari de document(s) mitat de semèstre.

Comentari de document o composicion 1h30 en setmana 13.

E44OC5 – Littérature – 5 ECTS – 39h

Maria-Joana Verny 2 oras / setmana

Contengut : la pròsa occitana – sègles XX e XXI. Max Roqueta, Robèrt Lafont, Joan-Claudi Forêt, Roland Pecout, Florian Vernet.

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de 3 causas :

1- Exercicis setmaniers : preparacion esricha de cada setmana de corses

2- 3 fichas de lecturas sus 3 òbras majoras dels sègles XX e XXI, dont una de Max Roqueta

3- Comentari guidat de 2h en setmana 13

Laurenç Alibert 1 ora / setmana

Esperlongar l'estudi de *Verd Paradís* vist en L1.

Objectius : Estudiar la Provença poetica al segle XX : Sèrgi Bec (*Sieu un país*) e M-F Delavouët, (*Poèmo - extraits*)

Evaluacion : Exercicis setmaniers - Examen final en setmana 13.

Bibliografia :

Sèrgi Bec, *Sieu un país*, Edisud, 1980

M-F. Delavouët, *Poèmo, t.I*, José Corti, 1971

E45OC5 – Langue Vivante Approfondie - 3 ECTS – 19,5h – Gilda Caiti-Russo

Contengut : elements de fonetica istorica de l'occitan medieval.

Objectius : explicar la grafia e la morfologia de la lenga dels trobadors en partir de la fonetica istorica

Bibliografia : M. Maiden et alii, *Cambridge History of Romance Languages, Structures*, Cambridge, 2011.

E. Levy *Petit Dictionnaire Provençal-Français*

Evaluacion : exercicis setmaniers e examen escrich d'1 ora 30 en setmana 13.

Licència 3 - Semèstre 5 :

Spécialité disciplinaire :

- E51OC5 – Langue et linguistique – 5 ECTS – 39h
- E52OC5 – Langue et traduction – 5 ECTS – 52h
- E53OC5 – Langue et Civilisation 2 ECTS – 19,5h
- E54OC5 – Littérature – 4 ECTS – 39h
- E55OC5 – Langue Vivante Approfondie – 2 ECTS – 19,5h
- E56OC5 – Civilisation – 4 ECTS - 39h

Découverte d'un champ professionnel – 6 ECTS- 39h :

- E5PG1DC5 Gestion information et documentation DC
- E5PJ1AE5 Vie privée : personnes, contrats, responsabilités AES
- E5PF1SL5 Didactique FLE : linguistique, phonétique et enseignement
- E5PF12L5 Métiers de l'enseignement en LV

Ouverture (1 au choix) - 2 ECTS– 19,5h :

- A5GA5 Grec ancien S5 (E58GAD5 - E58GAP5)
- A5LA5 Latin S5 (E58LAD5 - E58LAP5)
- E58EP5 Corps et pratiques physiques
- E58CGAP5 Culture Générale : Arts Plastiques (AP)
- E58CGPS5 Culture Générale : Cerveau et psychologie
- E58CGHI5 Culture Générale : Histoire des monothéismes
- E58XI5 Compétences en info S5
- A5AL5 Langue mineure Allemand (E58ALE5 - E58ALI5)
- A5AN5 Langue mineure Anglais (E58ANE5)
- A5AR5 Langue mineure Arabe (E58ARE5 - E58ARI5)
- A5CA5 Langue mineure Catalan (E58CAE5 - E58CAI5)
- A5CH5 Langue mineure Chinois (E58CHE5 - E58CHI5)
- A5ES5 Langue mineure Espagnol (E58ESE5)
- A5GM5 Langue mineure Grec Moderne (E58GME5 - E58GMI5)
- A5HE5 Langue mineure Hébreu (E58HEE5 - E58HII5)
- A5IT5 Langue mineure Italien (E58ITE5 - E58ITI5)
- A5PO5 Langue mineure Portugais (E58POE5 - E58POI5)
- A5RU5 Langue mineure Russe (E58RUE5 - E58RUI5)

E51OC5 – Langue et linguistique – 5 ECTS – 39h

Arvèi Lieutard - Linguistica romanica –2 oras / setmana

Iniciacion a la lingüística romanica (exercicis).

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal. Examen final en setmana 13

Practica de la lenga – Mélanie Laupies – 1 ora / setmana

Expression escricha : escritura setmaniera d'un tèxt de creacion

Trabalh de compreneson oral e escricha sus de documents autentics araneses e cispencs.

Evaluacion : oral en fin de semèstre.

E52OC5 – Langue et traduction – 5 ECTS – 52h

Lenga e revirada - Laurenç Alibert 2 oras / setmana

Traduccion (tèmas e versions) de tèxtes literaris, exercicis de gramatica occitana.

Objectius : Melhorar sa coneissença sintaxica, morfològica, lexicala e literària de l'occitan. Aprigondir las especificitats del trabalh de traduccion.

Traduccion - Arvèi Lieutard 2 oras / setmana

Exercicis de lenga e de traduccion

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal. Examen final en setmana 13

E53OC5 – Langue et Civilisation - 2 ECTS – 19,5h Gilda Caiti-Russo

Contengut : elements de morfosintaxi de l'occitan medieval.

Objectius : èsser capable de comprene lo sens d'un tèxt occitan medieval (nivèl CAPES).

Bibliografia :

- Antologia de tèxtes distribuïda en cors
- E. Levy Petit Dictionnaire Provençal-Français
- JP Chambon, « Morphologie des parfaits en ancien occitan : à la recherche de la marque et des types », *Revue des langues romanes* 107 (2003), 429-497.
- JP Chambon, « La déclinaison en ancien occitan, ou : comment s'en débarrasser ? Une analyse descriptive non orthodoxe de la flexion substantivale », *Revue de linguistique romane* 67, 2003, 343-36.

Evaluacion : exercicis setmaniers a l'ostal en partir d'una antologia de tèxtes. Examen final en setmana 13.

E54OC5 – Littérature – 4 ECTS – 39h

Maria-Joana Verny – 2 oras / setmana

Contenguts : seràn bastits a partir del programa del CAPES.

Obros e Rimos (Sonnets et autres rimes de la prison), édition critique établie par Sylvain Chabaud, PULM (Presses Universitaires de la Méditerranée), 2010.

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de 3 causas :

- 1- Exercicis setmaniers : preparacion escricha de cada setmana de corses
- 2- Dorsièr de recerca personal de bastir sul semèstre
- 3- Comentari guidat de 2h en setmana 13

Laurenç Alibert – 2 oras / setmana

1 ora – Istòria de la literatura occitana de l'Ancian Regim.

Introduccion a l'estudi de tèxtes literaris occitans (sègles XVI^{en}-XVIII^{en}). Objectius : comprene las especificitats respectivas de las diversas renaissenças barròcas de l'espaci lingüistic occitan dins lo contèxte literari e istoric (a l'encòp general e local).

1 ora – preparacion del CAPES

Contenguts : seràn bastits a partir del programa del CAPES :

Ives Roqueta, *L'Ordinari del monde*, Letras d'oc, 2009.

Miquèu Camelat, *Bite-Bitante-Cops de Calam*, 2^{ème} édition (1971), Edicions Reclams

Objectiu : Preparar los candidats al CAPES sus las òbras literàrias al programa : farem de comentaris guidats d'extraits de las òbras (I. Roqueta, *L'ordinari del monde*, Miquèu Camelat, *Bite bitante*), las estudiarem en

prenent d'aisses de lecturas causits segon las tematicas prepausadas pel CAPES de 2016.

Trabalh de faire : Preparar las òbras al programa, conéisser lor contèxe istoricoliterari (occitan e europeenc), practicar los tèxtes critics principals concernits, faire al mens 2 còps d'exercicis de tipe « CAPES blanc » sus *L'Ordinari del monde* e *Bite bitante*.

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal. Examen final en setmana 13.

E55OC5 – Langue Vivante Approfondie – 2 ECTS – 19,5h – Yan Lespoux

L'espaci occitan al sègle XIX, Revolucion(s) politica(s) e revolucion industrialia vist d'Occitània.

Evaluacion : dever ostal (comentari de documents) mitat de semèstre.

Comentari de document(s) o composicion 1 ora 30 en setmana 13.

E56OC5 – Civilisation – 4 ECTS – 39h

Gilles Arbousset : Enseigner les langues vivantes régionales - 1 ora 30 / setmana

Le cours se propose, dans une perspective actionnelle, de sensibiliser les étudiants à l'enseignement des langues vivantes régionales (analyse de vidéos de classe, analyse de supports et de ressources, apports théoriques dans le domaine de l'enseignement des langues).

Evaluacion : Commentaire guidé d'un dossier portant sur l'enseignement des langues vivantes régionales – 1h30 - S13

Gilda Caiti-Russo - 1 ora 30 / setmana

Contengut : analisi del corpus de las trobairitz

Objectius : èsser capable de comprene e contextualizar los textes de las trobairitz dins l'optica del CAPES.

Bibliografia : *L'amour au féminin : les femmes-troubadours et leurs chansons*, introduction et traduction de Pierre Bec, Féderop 2013.

Evaluacion : Talhièrs setmaniers suls tèxtes / examen oral final de 30 mn en setmana 13

E6PJ12L5 : Stage et rapport de stage UFR2

Mélanie Laupies

Preparacion per los estudiants que causisson al 2nd semèstre de faire un estagi : bastir e presentar un CV, redigir una letra de motivacion, causida dels luòcs d'estagi segon perfil de l'estudiant.

Licència 3 - Semèstre 6 :

Spécialité disciplinaire :

- E61OC5 – Langue et linguistique – 4 ECTS – 39h
- E62OC5 – Langue et traduction – 5 ECTS – 52h
- E63OC5 – Langue et Civilisation 2 ECTS – 19,5h
- E64OC5 – Littérature – 4 ECTS – 39h
- E65OC5 – Approfondissement – 5 ECTS – 39h
- E66OC5 – Expression écrite et orale – 2 ECTS – 19,5h

Découverte d'un champ professionnel – 6 ECTS- 39h :

- E6PJ1AE5 Fonctionnement des administrations publiques AES
- E6PF1SL5 Didactique FLE : intercult., de l'oral et de l'écrit
- E6PF12L5 Métiers de l'enseignement en LV
- E6PG1DC5 Gestion inform. et doc. : diffusion de l'information
- E6PJ12L5 Stage et rapport de stage UFR 2

Ouverture (1 au choix) 2 ECTS - 19,5h :

- A6GA5 Grec ancien S6 (E68GAD5 - E68GAP5)
- A6LA5 Latin S6 (E68LAD5 - E68LAP5)
- E68EP5 Sports et pratiques physiques de performance
- E68CGAP5 Culture Générale : Arts Plastiques
- E68CGPS5 Culture Générale : Cerveau et psychologie
- E68CGHI5 Culture Générale : Histoire de la communication et du livre
- E68XI5 Compétences en info S6
- A6AL5 Langue mineure Allemand (E68ALE5 - E68ALI5)
- A6AN5 Langue mineure Anglais (E68ANE5)
- A6AR5 Langue mineure Arabe (E68ARE5 - E68ARI5)
- A6CA5 Langue mineure Catalan (E68CAE5 - E68CAI5)
- A6CH5 Langue mineure Chinois (E68CHE5 - E68CHI5)
- A6ES5 Langue mineure Espagnol (E68ESE5)
- A6GM5 Langue mineure Grec Moderne (E68GME5 - E68GMI5)
- A6HE5 Langue mineure Hébreu (E68HEE5 - E68HEI5)
- A6IT5 Langue mineure Italien (E68ITE5 - E68ITI5)
- A6PO5 Langue mineure Portugais (E68POE5 - E68POI5)
- A6RU5 Langue mineure Russe (E68RUE5 - E68RUI5)

E61OC5 – Langue et linguistique – 4 ECTS – 39h - Arvèi Lieutard

Lingüística sincronica – 19 oras 30 / semèstre

Dialectologia – 19 oras 30 / semèstre

Evaluacion : Exercicis setmaniers a l'ostal. Dorsièr de sintèsi e sostenéncia.

E62OC5 – Langue et traduction – 5 ECTS - 52h

Laurenç Alibert – 3 oras / setmana

Traduccion (tèmas e versions) de tèxtes literaris, exercicis de gramatica occitana.

Objectius : Melhorar sa coneissença sintaxica, morfologica, lexicala e literària de l'occitan. Aprigondir las especificitats del trabalh de traduccion.

Traduccion - Arvèi Lieutard - 1 ora / setmana

Exercicis de lenga e de traduccion

Evaluacion : Exercicis setmaniers - Examen final en setmana 13.

E63OC5 – Langue et Civilisation 2 ECTS – 19,5h - Gilda Caiti-Russo

Exercicis de lenga medievala e de traduccion

Evaluacion : Exercicis setmaniers - Examen final oral (20 m) en setmana 13.

E64OC5 – Littérature – 4 ECTS – 39h

Laurenç Alibert 2 oras / setmana

Estudiar las especificitats de la pròsa occitana del segle XX amb l'òbra de J. D'Arbaud – *La Bèstio dóu Vacarés*.

Objectius : Desenvolopar la cultura literària occitana. Aprene a analizar un tèxte literari solet e lo plaçar dins l'encastre de las problematics de la pròsa narrativa. Estudiar una òbra dins son unitat e sa coeréncia estilistica, estructurala e literària. Veire en qué esperlonga o non una tradicion literària e se retròba o non dins d'autres òbras posterioras. Estudiar las especificitats de l'agach narratiu dins l'òbra e de la tematica del rapòrt a l'alteritat.

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de 3 causas :

- 1- Exercicis setmaniers : preparacion escricha de cada setmana de corses
- 2- 2 fichas de lecturas sus una òbra occitana contemporana de J. D'Arbaud
- 3- Comentari guidat o dissertacion d'1o30 en setmana 13

Bibliografia : J. D'Arbaud, *La Bèstio dóu Vacarés* (« La Bête du Vaccarès »), Grasset & Fasquelle, 1926, 2007

Maria-Joana Verny – 2 oras / setmana

Seguida del trabalh sul programa del CAPES :

- Miquèu Camelat, *Bite-Bitante-Cops de Calam*, 2^{ème} édition (1971), Edicions Reclams
- Ives Roqueta, *L'ordinari del mond*, Letras d'òc, Tolosa, 2013

Evaluacion : la nòta finala serà donada a partir de 3 causas :

- 1- Exercicis setmaniers : preparacion escricha de cada setmana de corses
- 2- Dorsièr de recerca personal de bastir sul semèstre
- 3- Examen escrich de 2 oras en setmana 13

E65OC5 – Approfondissement – 5 ECTS – 39h

Gilles Arbousset - 1 ora 30 / setmana

Enseigner dans un dispositif bilingue en langue régionale

Le cours se propose, dans une perspective actionnelle, de sensibiliser les étudiants à l'enseignement bilingue, en langue 2 et en français. Quels sont les objectifs et les finalités de l'enseignement des Disciplines Enseignées en Langue 2 (D.E.L.2), du primaire au lycée, dans les écoles publiques ou dans les écoles associatives Calandreta ? (analyse de vidéos de classe, analyse de ressources, apports théoriques dans le domaine de l'enseignement bilingue).

Evaluacion : Comentari guidat d'un dorsièr tocant l'ensenhament dins un dispositiu bilingue – 1h30- S13

Yan Lespoux 1 ora 30 / setmana

La renaissença occitana al temps de Mistral.

Evaluacion : dever ostal (comentari de documents) mitat de semèstre - comentari de document(s) o com - posicion 1 ora 30 en setmana 13.

E66OC5 – Expression écrite et orale – 2 ECTS – 19,5h - Melania Laupies

Expression escricha : creacion d'un blòg amb tèxtes escriches cada setmana. Redaccion d'un article de premsa.

Departament d'occitan 2016-2017

Expression orala : exercicis d'improvizacion orala davant lo grop a cada sesilha per s'entrainar a parlar en public, trabalh sus la lenga e l'actitud. Emission de ràdio en autonomia en grop de dos o tres estudiants.

Evaluacion : Article e Emission de ràdio.

MÀSTER

En occitan avètz la causida entre dos Màsters : lo Màster Ensenhament o lo Màster Recèrca.

Lo MEEF Primièr Gra – Màster Mestièrs de l'Ensenhament, de l'Educacion e de la Formacion

Pour passer le CRPE spécial occitan, public ou privé, comme tout autre concours d'enseignant, il faut être désormais inscrit ou titulaire d'un Master 1 avant de poursuivre l'année suivante, après le concours, en Master 2.

L'ESPE de l'académie de Montpellier propose sur le seul site de Carcassonne une formation professionnelle Master 1 et Master 2 avec un **parcours spécifique** réservé aux étudiants qui souhaitent présenter le concours pour le premier degré dans le service public d'éducation ou dans le privé (calandrete).

Professor responsable d'aquesta formacion : Gèli Arbousset gilles.arbousset@fde.univ-montp2.fr

Lo MEEF Segond Gra - Màster Mestièrs de l'Ensenhament, de l'Educacion e de la Formacion

Seguiretz de corses a l'ESPE e a l'Universitat Paul-Valéry.

Lo Màster Recèrca (MR)

Totes los corses son a l'universitat.

Per mai de detalhs, consultar lo fascicle Màster.

L'occitan en option à l'UPV Montpellier

Ce qui suit s'adresse aux étudiants qui ne sont pas inscrits en licence d'occitan et qui veulent suivre un enseignement d'occitan.

Quelle que soit votre licence, vous pouvez suivre un enseignement d'occitan de langue et/ou de culture.

Les cours d'occitan que vous pourrez suivre pourront vous être utiles pour votre future insertion professionnelle, en effet, il ya de nombreuses offres d'emploi dans de multiples domaines demandant une compétence en occitan. **N'hésitez pas à venir vous renseigner** auprès des enseignants (A103)

– **Langue non spécialistes** (1h 30), langue majeure ou langue mineure

Cours **ouverts aux grands débutants quelle que soit votre année de licence.**

Cours de langue mais aussi de culture avec une approche de l'histoire des Pays d'Oc et de la création actuelle.

Cours en TD

(codes E19OC*5, E29OC*5, E39OC*5, E49OC*5, E59OC*5, E69OC*5)

– **Culture Générale** (1h 30)

Cours Magistral en amphithéâtre en français que vous pouvez prendre en première année de licence, quelle que soit votre licence.

(codes E18CGOC5, E28CGOC5)

Vous avez déjà fait de l'occitan et vous avez un bon niveau? Vous pouvez aussi choisir 1h30 de cours parmi les enseignements proposés par le département d'occitan : littérature, linguistique, grammaire, traduction, vous trouverez le détail dans ce fascicule.

Ressources à disposition des étudiants :

- Site UOH <http://www.univ-montp3.fr/uoh/occitan/>

- méthode en ligne *Dire en Oc*: www.crdp-montpellier.fr/occitan/direenoc.htm

- bibliothèque d'occitan (A104)

- documents sur site internet du département <http://www.univ-montp3.fr/occitan/>

Enseignante responsable – coordination :

Mélanie Laupies melanie.laupies@univ-montp3.fr

Elements bibliografics

Los títols precedits de * son d'obratges indispensables - Trobaretz totes los libres que vos faràn mestìer a la biblioteca d'occitan A104 e al CIRDÒC

Usuals

- * Preconizacions del Conselh de la Lengua Occitana, de telecargar sus [revistadoc.org](http://www.revistadoc.org)
<http://www.revistadoc.org/file/lingüística%20occitana%206%20CLO.pdf>
- * Louis Alibert, *Gramatica occitana*, IEO
- * Louis Alibert, *Dictionnaire occitan français*, IEO
- A. Lagarde, *Dictionnaire La Palanqueta*, CRDP Toulouse. (*Pour débiter*)
- A. Lagarde, *Vocabulari occitan*, IEO Toulouse.
- * C.Laux, *Dictionnaire français-occitan / occitan-français*, IEO.
- F. Mistral, *Lou Tresor dóu Felibrige*, CPM
Dictionnaire de base français-provençal, CREO Provença.
Grammaire provençale, CREO Provença, Edisud.
- M. Romieu & A.Bianchi, *Gramatica de l'occitan gascon contemporanèu*, PUB
- * J. Ubaud, *Diccionari ortografic, gramatical e morfologic de l'occitan*, Trabucaire, 2011
- * J.Ubaud, P. Sauzet, *Lo vèrb occitan*, EDISUD, 1995
- * F. Vernet, *Dictionnaire grammatical de l'occitan moderne*, PULM, 2003
- * *Précis d'occitan et de catalan*, Christian Nique, Recteur de l'académie de Montpellier (dir.), 2006, CRDP Montpellier.

- * C. Anatole et R. Lafont, *Histoire de la littérature occitane*, PUF.
Histoire et anthologie de la littérature occitane, Presses du Languedoc
t.I, « L'âge classique » R.Lafont
t II, « L'âge du baroque » P.Gardy
- * *Petite anthologie des littératures occitane et catalane*, Christian Nique, Recteur de l'académie de Montpellier (dir.), 2006, CRDP Montpellier

Lingüística, sociolingüística

- * P. Bec, *La langue occitane*, QSJ 1069, Puf.
- P. Bec, *Manuel pratique d'occitan moderne*, Picard, 1983, R. Lafont, *L'ortografia occitana*, CRDP Montpellier
- Henri Boyer, *Clés sociolinguistiques pour le « francitan »*, CRDP Montpellier.
- Henri Boyer & Philippe Gardy, *Dix siècles d'usages et d'images de l'occitan, Des troubadours à l'internet*, l'Harmattan, 2001
- * Jean Feuillet, *L'occitan de viva votz, méthode de prononciation de l'occitan languedocien* (livre + cd), IEO, 2009

Civilizacion

Outre l'*Histoire d'Occitanie*, dir. A. Armengaud, R. Lafont, Paris, Hachette, 1979, on pourra se reporter à deux ouvrages abordant l'histoire de la renaissance d'oc des XIX^e et XX^e siècles :

- J. Calamel, J. Javel, *La langue d'oc pour étendard*, Toulouse, Privat, 2002.
- L. Abrate, *Occitanie 1900-1968, des idées et des hommes*, s.l., IEO, 2002.

Compte tenu du fait que l'histoire de l'espace occitan s'inscrit pour une bonne part dans le cadre de celle de la France, on aura intérêt à se rafraîchir la mémoire à propos des grandes étapes de cette histoire. Les manuels du secondaire peuvent y contribuer.

Occitan ancian

Outils incontournables de travail en langue

E. Lévy, *Petit dictionnaire provençal-français*, Culture provençale et méridionale, Raphèles lès Arles, reprint 1992.

M. Romieu, A. Bianchi, *La lenga del trobar*, Presses universitaires de Bordeaux, saber, 2002.

M. Romieu, A. Bianchi, *Iniciacion a l'ancian occitan, dètz e nòu tèxtes de l'edat mejana comentats*, Presses universitaires de Bordeaux, Saber 2002.

Outils incontournables de travail en littérature

Bibliografia elettronica dei trovatori www.BEdT.it (responsable : Stefano Asperti)

Repertorio informatizzato dell'antica letteratura trobadorica e occitana : www.rialto.unina.it (responsable : Costanzo Di Girolamo)

P. Ricketts, *Concordances de l'Occitan médiéval* COM. Base de données, 2003 (pour la consultation demander à Gilda Russo)

Civilisation

C. Amado et G. Brunel-Lobrichon *La vie quotidienne au temps des troubadours*, , Hachette.

Anthologie des troubadours, P. Bec, G F.

L. Paterson *Le monde des Troubadours*, Presses du Languedoc, 1999.

Anthologies

G.Gouiran, *Lo ferm voler, Les troubadours et l'Europe de la poésie*, anthologie de trente textes, CRDP Montpellier

R. Lafont *Trobar* (soixante chansons de troubadours situées et annotées avec une étude sur la langue et le texte du trobar, et un lexique), CEO, Université Paul Valéry.

R. Lavaud, R. Nelli, *Les troubadours*, 2 voll. DDB, 1960 (reimprimé en 1978 et 2002)

XVI^{ème} - XVIII^{ème}

* R. Lafont, *Anthologie des baroques occitans*, PULM, 2003

G. Ader, *Lo gentilome gascon, 1610 (phot. éd Vignaux, 1904, texte et traduction)*

Glaudi Brueis, *tròces causits*, ed. P.Gardy, U Ruel-Albernhe, CEO

P. Gardy, *La leçon de Nérac*, Presses universitaires de Bordeaux.

Godolin, *Le Ramelet Mondin*, édition établie par P.Gardy (graphie normalisée), Edisud.

B. Larade, *La Margalida gascoa, éd. de J-F Courouau, Institut occitan/ Atlantica, Biarritz.*

Les églogues de Pey de Garros, 1567 (phot. éd. Berry, 1953, texte et traduction)

Robert Ruffi, *Contradiccions d'amor, éd. de J-Y Casanova, Institut occitan/Atlantica, Biarritz.*

Micolau Sabòli, *Lei Nadaus*, E e J Meffre, CEO

XVIII^{ème} - XIX^{ème}

Jacmes Azais, *Vèrses besieirencs*, J-M Petit, CEO.

J-B Fabre, *Joan l'an pres*, éd. et trad. P. Sauzet, P. Gardy, CRDP Montpellier (avec un dossier pédagogique d'accompagnement)

Victor Gelu, *Cançons causidas*, G. Bazalgues, CEO.

La Fara-Alès, Tròces causits, Paul Fabre, CEO.

Xavier Navarròt, *Tèxtes causits*, R. Darrigrand, CEO.

* F. Mistral, *Mirèio*, GF

Glaudi Peiròt, *Tròces causits*, Marcel Carrières, CEO.

Per las edicions CEO, demandar als professors.

XX^{ème}

*Joseph D'Arbaud : *La bestio dóu Vacarés*, ed. Grasset, Le cahier rouge (éd. bilingue).

*Joan Bodon : l'ensemble de l'œuvre –sauf les poèmes– est actuellement disponible aux éditions du Rouergue (Rodez), chaque titre publié en deux volumes (occitan et français)

Joan Bodon : *Contes*, Editions du Rouergue 1988

Joan Bodon : *Lo Libre de Catòia*, Editions du Rouergue, 1993

* Marcelle Delpastre : *Saumes Pagans*, Lo chamin de Sent Jaume, 1999 (bil. Oc. / fr.)

Marcelle Delpastre : *Paraulas per questa terra*, Lo chamin de Sent Jaume, (Oc. / fr.)

Joan-Claudi Forêt : *Sang e Saba*, Trabucaire

* Robèrt Lafont : *Vida de Joan Larsinhac*, Tolosa, I.E.O., 1951
 Bernard Manciet : *Sonets, Sonnets*, Jorn, 1996
 * Bernard Manciet : *Casaus perduts, Jardins perdus*, Reclams, 2005.
 Robèrt Martí : *L'ombra doça de la nuèch*; IEO
 *Roland Pécout : *Portulan I*, Vent Terral, 1978 ; *Portulan II*, Montpellier, éd. Tarabusta, 1980
 Roland Pécout : *Laissarem degun*, libre-CD, Ostau dau País marselhés, 2008.
 *Jean-Yves Roier : *Lo caladaire (1997), Les temps passats (2006)*, Jorn
 * Max Rouquette : *Verd Paradis*, réédition CRDP Montpellier, 1993, 2008
 Max Rouquette : *Les Psaumes de la nuit / Los Saumes de la nuèch*. Paris, Obsidiane, 1987 ; texte occitan et traduction française)
 *Yves Rouquette : *La faim, seule*, choix de poèmes, 1958-2004, Toulouse, Letras d'òc, 2005
 *Yves Rouquette, *Los enfants de la Bona*, roman, Toulouse, IEO, 1984
 Florian Vernet : *Vidas & Engranatges* ; IEO
 Adeline Yzac : *D'enfança d'en fàcia (1998), Un tren per tu tota sola (2002)*, Jorn

Pour les derniers ouvrages parus, consulter les catalogues des éditeurs sur les sites indiqués ci-dessous et n'hésitez pas à demander conseil aux enseignants.

Letras d'òc – Letrasdoc.org

IEO : IDECO BP 6, 81 700 Puylaurens - www.ideco-dif.com

Llibres del Trabucaire, 2 carrer Jouy d'Arnaud, 66 140 Canet - www.trabucaire.com

Jorn, 38 carrièra de la Dissa, 34 150 Montpeirós. - www.editions-jorn.com

Vent Terral Pôle d'Activité V.A.L 81 F-81340 Valence d'Albigeois - www.ventterral.com

et pour l'actualité, de consulter la revue *Oc*, Centre régional de documentation occitane, BP 27, 06 371 Mouans-Sartoux, cedex. - www.ocrevista.com

WEBOGRAFIA

Lenga:

Lo sit del Congrès : www.locongres.org

Lo sit de l'Acadèmia : www.academiaoccitana.eu

Lo sit UOH : <http://www.univ-montp3.fr/uoh/occitan/>

Lo sit del departament d'occitan : www.univ-montp3.fr/occitan

Atlas interactiu de l'intonacion de l'occitan : <http://prosodia.uab.cat/atlasintonacion/>

Metòd en linha *Dire en òc* : www.crdp-montpellier.fr/occitan/direenoc.htm

Revista de lingüistica occitana en linha: www.revistadoc.org

À éviter absolument panoccitan.org, qui contient quantité de termes forgés de toute pièce

Literatura:

- *Bibliografia electronica dels trobadors* : www.BEdT.it

– Ciel d'Oc Centre International de l'Ecrit en Langue d'Oc, òbras completas de telecargar, ebooks: <http://www.up.univ-mrs.fr/tresoc/sommaire.htm>

Enciclopèdia en linha: www.Occitanica.eu

Renseignements administratifs

N'hésitez pas à consulter votre Espace Numérique de Travail (ENT), vous y trouverez un grand nombre de renseignements administratifs.

Organisation de l'UFR2 :

Directrice : Myriam CARMINATI myriam.carminati@univ-montp3.fr

Directrice adjointe : Marie-Noëlle CICCIA marie-noelle.ciccia@univ-montp3.fr

Responsable administratif : Pascal PRAT pascal.prat@univ-montp3.fr

Secrétariat : Fatima MOUKAHAL fatima.moukahal@univ-montp3.fr

Bibliothèques :

Sur le campus, vous avez à votre disposition :

- La bibliothèque d'occitan A104
- La bibliothèque de l'UFR1 au rez-de-chaussée du bâtiment H
- La Bibliothèque Universitaire Lettres (bibliothèque Centrale Raimon Llull)
- Le CLER, Centre de Langues Etrangères et Régionales, bâtiment Charles Renouvier

Hors université :

- A Montpellier, la médiathèque Centrale Emile Zola où vous pourrez trouver un fonds occitan important
- A Beziers, le CIRDOC, Centre Interrégional de Documentation Occitane www.locirdoc.fr

CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2016-2017

Vous pouvez consulter le calendrier universitaire sur le site <http://www.univ-montp3.fr> ou demander aux enseignants de vous l'envoyer par email. Attention, il est souvent différent des calendriers scolaires.

***VOS DESIRAM UNA
BONA ANNADA UNIVERSITÀRIA!***